

2019年度

7月▶9月(vol.2)

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



STVラジオ

本放送 毎週日曜日
あさ 7:00~7:15

再放送 毎週土曜日
よる 23:45~24:00

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<http://www.stv.jp/radio/ainugo/>

講師 瀧口 夕美

Vol.2

公益財団法人アイヌ民族文化財団

はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

2019年度は、4月から1年間にわたって、講師に釧路市出身の瀧口夕美さんをお迎えして、アイヌ語の「十勝方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2019年4月

「アイヌ語ラジオ講座」テキスト vol.2 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

講師・協力者・支援研究者の紹介	2P
講座のスケジュール	3P
レッスン14～26	4P
収録CD等の貸出について	30P
アンケート	31P
賛助会員募集のお知らせ	33P

2019年度

7月▶9月(vol.2)

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



講師

瀧口 夕美

Vol.2



瀧口講師

渋谷さん 川上さん 沖津さん

講師

^{たき} 瀧 ^{ぐち} 口 ^ゆ 夕 ^み 美

北海道釧路市生まれ。
阿寒湖畔のアイヌ・コタンで育つ。
現在、東京・八重洲のアイヌ文化交流センターで、
「親と子のためのアイヌ語講座」講師。

協力者

^{おき} 沖 ^つ 津 ^{つばさ} 翼

アイヌ語指導者育成事業第8期修了生。

協力者

^{かわ} 川 ^{かみ} 上 ^{めぐみ} 恵

帯広カムイトウウポポ保存会所属。
平成29・30年度アイヌ語弁論大会の司会を務める。

アシスタント

^{しぶ} 渋 ^や 谷 ^{もなみ} もなみ

アイヌ語ラジオ講座担当
フリーアナウンサー

支援研究者

^{たか} 高 ^{はし} 橋 ^{やす} 靖 ^{しげ} 以

北海道大学アイヌ・先住民研究センター
客員研究員

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言（十勝方言）をベースにしています。

スケジュール

月	日	Kampinuye	テーマ	ページ
7 月	7日	14	オノン アラキル タブ オカイ ヤ? onon arki ru tap okay ya? 「どこから来たの?」——「どこから」「どこへ」の言い方〈疑問〉	4
	14日	15	ホットケーキ チカラ hottokeki ci=kar 「ホットケーキをつくったよ」 ——「わたしたちが…する」の言い方(1)〈人称〉	6
	21日	16	チップ アオ ナ! cip a=o na! 「ボートに乗ろう」 ——「わたしたちが…する」の言い方(2)〈人称〉	8
	28日	17	ウレクレクアン ロク! urekreku=an rok! 「なぞなぞをしよう」——ウレクレク	10
8 月	4日	18	ハンケコ エチアラキルヘ! hankeko eci=arki ru he! 「遠いところからよくきたねえ」——「あなたたちが…する」の言い方(人称)、「どのように」の言い方〈疑問〉	12
	11日	19	ネコナン クシ タブ エチシ アワナ? nekon an kus tap e=cis aw an a? 「どうして泣いているの?」——「どうして」の言い方〈疑問〉	14
	18日	20	ウテコサン ネンパラ エク ヤ? Utekosan nempara ek ya? 「ウテコサンはいつくるの?」——「いつ」の言い方〈疑問〉	16
	25日	21	タネ ウポポアン ロク! tane upopo=an rok! 「ウポポを歌おう」——ウポポ	18
9 月	1日	22	ネン タブ オブケ フマナ? nen tap opke hum an a? 「誰がおならをしたの?」——「誰」の言い方〈疑問〉、「…するなあ!」の言い方〈感嘆〉	20
	8日	23	タアン シタ ナンカンテル アン taan sita nankante ru an 「この犬がっこいいね」——「この」「あの」の言い方〈連体詞〉、「~より」の言い方〈副詞〉	22
	15日	24	クコッカパケ ワケム エトウク ku=kokkapake wa kem etuk 「膝から血がでた」——所有の表現(1)〈名詞〉	24
	22日	25	クコロ アネシノツペ オシピレ! ku=kor anesinotpe osipire! 「私のおもちゃ、返せ!」——所有の表現(2)〈名詞〉	26
	29日	26	エカシ エネチャココア ウチャシコマ ネekasi en=ecakoko a ucaskoma ne 「おじいちゃんが教えてくれたウチャシコマだよ」——ウチャシコマ	28

会話 ukoitak

エカチ : ア, レタッチリ オカイ. オノン アラキ ル タプ オカイ ヤ?

ekaci : a, retatcir okay. onon arki ru tap okay ya?

ミチ : レプンモシリ ワ アラキ ナンコロ.

mici : repunmosir wa arki nankor.

エカチ : タネ ワノ エノン パイエ シツ タプ オカイ ヤ?

ekaci : tane wano enon paye sir tap okay ya?

ミチ : トオ レプン ワ シベリア エン パイエ ル ネ.

mici : too repun wa *Siberia* en paye ru ne.

子ども : あっ、白鳥がいる。どこから来たんだろう。

お父さん : 本州から来たんだろう。

子ども : これからどこへ行くの?

お父さん : ずっと海を越えてシベリアへ行くんだよ。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	á	間投詞	あっ (気付いたことを表す)
アラキ	árki	自動詞	来る (複数)
エノン	enón	副詞	どこへ
エン	en	後置詞	～へ
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる (複数)
オノン	onón	副詞	どこから
シリ	sir	名詞化辞	の、こと
タネ	tané	副詞	今、もう
タップ	tap	副助詞	～こそ
トオ	toó	副詞	ずっと遠く
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ネ	né	連結詞	～である
パイエ	payé	自動詞	行く (複数)
ヤ	ya	文末詞	…するか (疑問)
ル	ru	名詞化辞	の、こと
レタッチリ	retatcir	名詞	白鳥
レプン	repún	自動詞	沖に出る
レプンモシリ	repúnmosir	名詞	沖の島 (例文では本州のことをさす)
ワ	wa	接続助詞	…して
ワノ	wano	後置詞	～から

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「どこから」の言い方〈疑問〉

「どこから」という疑問の表現にはオノンononという副詞が用いられます。

レタッチリ オノン アラキ ル タプ オカイ ヤ? retatcir **onon** arki ru tap okay ya? 「白鳥たちはどこから来たの?」

オノン エエク ル タパナ? **onon** e=ek ru tap an a? 「あなたはどこから来たの?」

答えるときは…

オペレペレケプ オロ ワ クエク *Operperkep* or wa ku=ek 「わたしは帯広から来ました」

「どこへ」の言い方〈疑問〉

「どこへ」という疑問の表現にはエノンenonという副詞が用いられます。

レタッチリ エノン パイエ シッ タプ オカイ ヤ? retatcir **enon** paye sir tap okay ya? 「白鳥たちはどこへ行くの?」

エノン エオマン シッ タパナ? **enon** e=oman sir tap an a? 「あなたはどこへ行くの?」

答えるときは…

チマカノイホクチセ オッタ クオマン *cimakanoihokcise* or ta ku=oman 「わたしはコンビニへ行きます」



会話 ukoitak

エカチ : タント ホイクエン オツ タ ホットケーキ チカラ.

ekaci : tanto hoikuen or ta hottokeki ci=kar.

ハポ : ピリカノ エチカラ アル ヘ?

hapo : pirkano eci=kar a ru he?

エカチ : ピリカノ チカラ ア ワ.

ekaci : pirkano ci=kar a wa.

トケシ ワノ モコロアシ ワ チウタリ オピッタ チカラ ワ チエ オケレ.

tokes wano mokor=as wa ciutari opitta ci=kar wa ci=e okere.

子ども : 今日は保育園で、ホットケーキをつくったよ

お母さん : 上手にできた?

子ども : 上手にできたよ。お昼寝の後でみんなでつくって食べたんだよ。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アシ	=as	人称接辞	私たちが
エ	é	他動詞	～を食べる
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
オケレ	okére	助動詞	…し終える
オピッタ	opítta	副詞	皆、全部
オロ	ór	位置名詞	ところ
カラ	kár	他動詞	～をつくる
タ	ta	後置詞	～に、～で
タント	tánto	副詞	今日
チ	ci=	人称接辞	私たちが、私たちの
チウタリ	ciútari	代名詞	私たち
トケシ	tókes	副詞	昼
ピリカノ	pirkano	副詞	良く
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
モコロ	mokór	自動詞	眠る
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して
ワノ	wano	後置詞	～から

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「わたしたちが…する」の言い方(1)〈人称〉

「わたしたちが…する」の表現は「わたしが…する」の表現と比べると少し複雑です。自動詞の場合は動詞の後にアシ=as「わたしたちが」という人称接辞が付きます。

モコロアシ mokor=as 「わたしたちが眠る」
イペアシ ipe=as 「わたしたちが食事をする」
ミナアシ mina=as 「わたしたちが笑う」

他動詞の場合は動詞の前にチci=「わたしたちが」という人称接辞が付きます。

チカラ ci=kar 「わたしたちが～をつくる」
チエ ci=e 「わたしたちが～を食べる」
チク ci=ku 「わたしたちが～を飲む」

また、この「アシ」や「チ」は、聞き手を含まない「わたしたちが」という意味を表します。聞き手も含めて「わたしたちが」と表現する場合には、別の人称接辞が用いられます。なお、「チ」が付くと動詞のアクセントの位置が変わります。

ヌカラ nukár 「～を見る」 チヌカラ ci=núkar 「わたしたちが～を見る」

練習 a=ki wa inkar=an!

聞き手を含まない「わたしたちが…する」の表現をつかって、アイヌ語で作文をしてみましょう。

1. わたしたちが釣りをする(アパッテ apatte 「釣りをする」)
2. わたしたちが魚を焼く(チェプ cep 「魚」、マ ma 「～を焼く」)
3. わたしたちが眠る(モコロ mokor 「眠る」)



会話 ukoitak

エカチ : タント シリピリカ クシ エソン クオマン ルスイ。
 ekaci : tanto sirpirka kus eson ku=oman rusuy.
 ハポ : エノン エオマン ルスイ?
 hapo : enon e=oman rusuy?
 エカチ : コウエン オレン クオマン ルスイ! ポン ト オツ タ チプ クオ ルスイ!
 ekaci : koen or en ku=oman rusuy! pon to or ta cip ku=o rusuy!
 ハポ : ピリカ ワ. コウエン オレン パイエアン ワ チプ アオ ナ!
 hapo : pirka wa. koen or en paye=an wa cip a=o na!

子ども : 今日は天気がいいからお外に行きたい!
 お母さん : どこに行きたいの?
 子ども : 公園に行きたい! 池でボートに乗りたい!
 お母さん : いいよ。公園に行ってボートに乗ろう。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a=	人称接辞	私たちが、私たちの
アン	=an	人称接辞	私たちが
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エソン	esón	副詞	外へ
エノン	enón	副詞	どこへ
エン	en	後置詞	～へ(方向)
オ	o	他動詞	～に乗る
オマン	omán	自動詞	行く(単数)
オロ	ór	位置名詞	ところ
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
シリピリカ	sípirka	完全動詞	天気が良い
タ	ta	後置詞	～に、～で(場所)
タント	tánto	副詞	今日
チプ	cíp	名詞	舟
ト	tó	名詞	湖、沼
ナ	na	文末詞	…するぞ
パイエ	payé	自動詞	行く(複数)
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ポン	pón	自動詞	小さい、小さくなる
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
ワ	wa	接続助詞	…して

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「わたしたちが…する」の言い方(2)〈人称〉

聞き手を含めて「わたしたちが…する」と表現する場合は「アシ」や「チ」とは異なる人称接辞が用いられます。自動詞の場合は動詞の後にアン=an 「わたしたちが」という人称接辞が付きます。

パイェアン paye=an 「わたしたちが行く」
イペアン ipe=an 「わたしたちが食事をする」
ミナアン mina=an 「わたしたちが笑う」

他動詞の場合は動詞の前にアa= 「わたしたちが」またはアンan= 「わたしたちが」という人称接辞が付きます。「アン」は母音で始まり、第一音節にアクセントをもたない動詞に付きます(例:アナマ an=amá 「わたしたちが～を置く」)。それ以外の場合は「ア」が用いられます。

アオ a=o 「わたしたちが～に乗る」
アエ a=e 「わたしたちが～を食べる」
アク a=ku 「わたしたちが～を飲む」

なお、「ア」や「アン」が付いても動詞のアクセントの位置は変わりません。

ヌカラ nukár 「～を見る」 アヌカラ a=nukár 「わたしたちが～を見る」

練習 a=ki wa inkar=an!

聞き手を含む「わたしたちが…する」の表現をつかって、アイヌ語で作文をしてみましょう。
(「…しましょう」の表現には文末にロク rokをつけます)

1. 「さあ、食べましょう！ [いただきます]」(イペ ipe 「食べる」)
2. 「アイスクリームを食べよう！」(エ e 「～を食べる」)
3. 「のみましょう！ [かんぱい!]」(イク iku 「お酒を飲む」)



会話 ukoitak

アキ : ウレクレクアン ロク!

aki : urekreku=an rok!

サポ : エ.

sapo : e.

アキ : トウイマ エク クル ハンケ エク クル コシトウサ プ ネブ タパナ?

aki : tuyma ek kur hanke ek kur kositusa p nep tap an a?

サポ : チキリ ヘ?

sapo : cikir he?

アキ : ソモ. アシンル ネ!

aki : somo. asinru ne.

サポ : オアラ クエラムシカレ.

sapo : oar ku=eramuskare.

弟 : なぞなぞをしよう!

姉 : はい。

弟 : 遠い所から来た人でも、近い所から来た人でも、そのおかげで助かるもの、なんだ?

姉 : 足?

弟 : 違うよ。トイレでした!

姉 : まったくわからなかった。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	文末詞	…するか(疑問)
アシンル	asínru	名詞	トイレ
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
アン	=an	人称接辞	私たちが、私たちの
ウレクレク	urékreku	自動詞	なぞなぞ遊びをする
エ	é	間投詞	はい、ええ
エク	ék	自動詞	来る(単数)
エラムシカレ	erámuskare	他動詞	～を知らない
オアラ	oár	副詞	全く
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クル	kúr	名詞	～の人
コシトゥサ	kosítusa	他動詞	～で命が助かる
ソモ	somó	副詞	…しない(否定)
タップ	tap	副助詞	～こそ
チキリ	cikír	名詞	足
トゥイマ	túyma	副詞	遠く
ネ	né	連結詞	～である
ネプ	nép	名詞	何(疑問)
ハンケ	hánke	自動詞	近い
プ	p	名詞	もの
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
ロク	rok	終助詞	…しよう

学習のポイント iporse an=eraman rok!

ウレクレクについて

なぞなぞはアイヌ語でウレクレク urekreku と言います。現在知られているなぞなぞの多くは、問いと答えがセットとなって伝承されています。十勝地方の伝承から他のなぞなぞをいくつか紹介します。(答えはこのページ下部にあります)

1. イネ チキリ コロワ アシワ アン ペ ネプ タパナ? ine cikir kor wa as wa an pe nep tap an a?
「4本の足を持ち、立っているものは何だ?」
2. チキリ サクワ コタノケレ プ ネプ タパナ? cikir sak wa kotanokere p nep tap an a?
「足がなく、村中を駆けめぐるものは何だ?」

18 ハンケコエチアラキルへ! hankeko eci=arki ru he! 「遠いところからよくきたねえ」——「あなたたちが…する」の言い方(人称)、「どのように」の言い方(疑問)

会話 ukoitak

フチ : ハンケコ エチアラキ ル へ! ネコン エチキ カン エチアラキ ル タプ オカイ ヤ?
 huci : hankeko eci=arki ru he! nekon eci=ki kan eci=arki ru tap okay ya?
 エカチ : テオロ パクノ アプカシアシ . ル ウエン ワ ポンノ モイレアシ .
 ekaci : teor pakno apkas=as. ru wen wa ponno moyre=as.
 フチ : エチシンキ ナンコロ . トンプリ オレン アフプ ヤン.
 huci : eci=sinki nankor. tompuri or en ahup yan.
 エカチ : エ . ニカウンイペ チコロ ワ アラキアシ .
 ekaci : e. nikaun'ipe ci=kor wa arki=as.
 フチ : ヒンナ.
 huci : hinna.

おばあさん : 遠いところからよくきたねえ! あなたたち、どうやって来たの?
 子ども : ここまで歩いてきたんだ。道が悪くて少し遅れちゃった。
 おばあさん : 疲れたでしょう。お風呂に入ってください。
 子ども : はい。果物を持ってきました。
 おばあさん : ごちそうさま。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アシ	=as	人称接辞	私たちが、私たちの
アプカシ	ápkas	自動詞	歩く
アフプ	ahúp	自動詞	入る(複数)
アラキ	árki	自動詞	来る(複数)
ウエン	wén	自動詞	悪い
エ	é	間投詞	はい、ええ
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
エン	en	後置詞	～へ(方向)
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる(複数)
オロ	ór	位置名詞	ところ
カン	kan	接続助詞	…して、…しながら
キ	kí	他動詞	～をする
コロ	kór	他動詞	～を持つ
シンキ	sínki	自動詞	疲れる
タプ	tap	副助詞	～こそ
チ	ci=	人称接辞	私たちが、私たちの
テオロ	teór	位置名詞	この場所、ここ
トンプリ	tómpuri	名詞	風呂
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ニカウンイペ	nikaun'ipe	名詞	木の実、果物

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ネコン	nékon	副詞	どのように(疑問)
パクノ	pakno	副助詞	～まで
ハンケコ	hánkeko	副詞	遠く
ヒンナ	hínna	間投詞	ごちそうさま
へ	he	文末詞	～か(疑問)
ポンノ	pónno	副詞	少し
モイレ	móyre	自動詞	遅い
ヤ	ya	文末詞	…するか(疑問)
ヤン	yan	文末詞	…しなさい(命令)
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「あなたたちが…する」の言い方(人称)

「あなたたちが…する」と表現する場合には、エチeci=「あなたたちが」という人称接辞を動詞の前に付けます。

エチアラキeci=arki「あなたたちが来る」

エチパイエeci=paye「あなたたちが行く」

エチミナeci=mina「あなたたちが笑う」

なお、「エチ」が付いても動詞のアクセントの位置は変わりません。

ヌカラ nukár「～を見る」 エチヌカラ eci=nukár「あなたたちが～を見る」

「どのように」の言い方(疑問)

「どのように」という疑問の表現にはネコンnekonという副詞が用いられます。

ネコン エチキ カン エチアラキ ル タプ オカイ ヤ? nekon eci=ki kan eci=arki ru tap okay ya?
「あなたたちはどうやって来たの?」

ネコン アイエ チク ピリカ? nekon a=ye cik pirka? 「どのように言えばよいだろう?」



19 ネコナンクシ タプ エチシ アワナ? nekon an kus tap e=cis aw an a? 「どうして泣いているの?」——「どうして」の言い方? 〈疑問〉

会話 ukoitak

——ウナラペ テレビ ドラマ ヌカラ カナン.

—— unarpe terebi dorama nukar kan an.

エカチ : タアン メノコ ネコナン クシ タプ チシ アワナ?

ekaci : taan menoko nekon an kus tap cis aw an a?

ウナラペ : エアシリ ウムレックル ネ ア コロカイ ミチ カイ ハポ カイ コチャンル ネ.

unarpe : easir umurekkur ne a korkay mici kay hapo kay kocan ru ne.

コロカイ タアン メノコ ポホ アナク

korkay taan menoko poho anak

「タネ ウムレックル エチネ ワ ピリカ」アリ アウキ ハウ ネ.

“tane umurekkur eci=ne wa pirka” ari awki haw ne.

エカチ : ネコナン クシ タプ エチシ アワナ?

ekaci : nekon an kus tap e=cis aw an a?

ウナラペ : ピリカ オルシペ ネ アリ クヤイヌ クシ.

unarpe : pirka oruspe ne ari ku=yaynu kus.

——おばさんがテレビドラマをみています。

子ども : この女の人、どうして泣いているの?

おばさん : せっかく結婚したのに、お父さんもお母さんも反対したんだよ。でも、この女の人の子どもだけは、「結婚してよかったね」って、言ってくれたんだよ。

子ども : おばさんはどうして泣いているの?

おばさん : 良い話だと思って。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	文末詞	…するか(疑問)
アウ	aw	名詞化辞	の、こと
アウキ	áwki	自動詞	言う
アナク	anak	副助詞	～は
アリ	ari	引用詞	～と
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
ウムレックル	umúrekkur	名詞	夫婦
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エアシリ	eásir	副詞	まさしく
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
オルシペ	orúspe	名詞	話、噂
カイ	kay	副助詞	～も
カン	kan	接続助詞	…しながら
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コチャン	kocán	助動詞	…するのを嫌がる
コロカイ	korkay	接続助詞	けれども
タアン	taán	連体詞	この(単数)
タネ	tané	副詞	今、もう
タップ	tap	副助詞	～こそ
チシ	cís	自動詞	泣く
ヌカラ	nukár	他動詞	～を見る
ネ	né	他動詞	～である
ネコン	nékon	副詞	どのように
ハポ	hápo	名詞	お母さん
ピリカ	pírka	自動詞	良い
ポホ	póho	名詞	～の子ども
ミチ	míci	名詞	お父さん
メノコ	menóko	名詞	女性
ヤイヌ	yáynu	自動詞	考える
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	接続助詞	…して

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「どうして」の言い方(疑問)

「どうして」という疑問の表現にはネコナン クシ nekon an kusという言葉が用いられます。

タアン メノコ ネコナン クシ タップ チシ アワナ? taan menoko **nekon an kus** tap cis aw an a?「この女の、どうして泣いているの?」

ネコナン クシ タップ エイコシテク メアン フマナ? **nekon an kus** tap eikostek mean hum an a?「どうしてこんなに寒いのか?」

ネコナン クシ ヘ? **nekon an kus** he? 「どうして?」

会話 ukoitak

エカチ : ウテコサン ネンパラ エク ヤ?

ekaci : Utekosan nempara ek ya?

ハポ : オヤシム エク ル ネ.

hapo : oyasim ek ru ne.

エカチ : オヤシム? ネブ ヘ?

ekaci : oyasim? nep he?

ハポ : ニサッタ オシ アン ト ネ.

hapo : nisatta osi an to ne.

エカチ : ネンパク スイ ホツケアン チク ウテコサン エク ヤ?

ekaci : nempak suy hokke=an cik Utekosan ek ya?

ハポ : トウ スイ ネ ル ネ.

hapo : tu suy ne ru ne.

エカチ : エンコタ ウテコサン トウラ クシノツ ルスイ!

ekaci : enkota Utekosan tura ku=sinot rusuy.

子ども : ウテコサンはいつくるの?

お母さん : あさってくるよ。

子ども : あさって? 何それ?

お母さん : 明日の次の日だよ。

子ども : 何回寝たら、ウテコサンがくる?

お母さん : 2回だよ。

子ども : 早くウテコサンと遊びたいなあ!

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
アン	=an	人称接辞	私たちが、私たちの
ウテコサン	Utékosan	名詞	ウテコサン(人名)
エク	ék	自動詞	来る(単数)
エンコタ	énkota	副詞	早く
オシ	ósi	副詞	～の後から
オヤシム	oyásim	副詞	あさって
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シノツ	sinót	自動詞	遊ぶ
スイ	súy	副詞	また、再び
チック	cik	接続助詞	…するなら
ト	tó	名詞	日
トゥ	tu	連体詞	2の
トゥラ	turá	副詞	～とともに
ニサッタ	nisátta	名詞	明日
ネ	né	連結詞	～である
ネプ	nép	名詞	何(疑問)
ネンパク	némpak	連体詞	いくつの、いくつかの
ネンパラ	némpara	副詞	いつ
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
ホッケ	hókke	自動詞	寝る、横たわる
ヤ	ya	文末詞	…するか(疑問)
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルスイ	rusuy	助動詞	～したい

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「いつ」の言い方(疑問)

「いつ」という疑問の表現にはネンパラnemparaという副詞が用いられます。

ウテコサン ネンパラ エク ヤ? Utekosan **nempara** ek ya? 「ウテコサンはいつ来るの?」

ネンパラ エチオシッパ? **nempara** eci=osippa? 「あなたたちはいつ帰るの?」

いろいろな時間の表現

おととい	ホシカヌマン	hoskanuman	朝	クンナノ	kunnano
昨日	ヌマン	numan	昼	トケシ	tokes
今日	タント	tanto	夕方～晩	オヌマン	onuman
明日	ニサッタ	nisatta			
あさって	オヤシム	oyasim			

会話 ukoitak

マタキ : テエタ アナク ネコン アキ カン カムイ スマウ アコロ ヤ?

mataki : teeta anak nekon a=ki kan kamuy sumaw a=kor ya?

サポ : アイ ネワ ク アリ スマウコロアン ル ネ. ルム カ スルク アコタチ ル ネ.

sapo : ay newa ku ari sumawkor=an ru ne. rum ka surku a=kotaci ru ne.

マタキ : エネ アン ペ アン クシ スルク カムイ ウポポ カイアン ル ヘ.

mataki : ene an pe an kus surku kamuy upopo kay an ru he.

サポ : エ. タネ ウポポアン ロク!

sapo : e. tane upopo=an rok!

エンルム カ タ

enrum ka ta

オマン カムイ

oman kamuy

エペンタウエ

epentawe

妹 : 昔は、熊をどうやってつかまえたの?

姉 : 弓と矢でつかまえた。矢の先にトリカブトの毒をつけるんだよ。

妹 : だからトリカブトの神のウポポもあるんだね。

姉 : そうだよ。歌ってみよう。

矢の先端で

山に行く神が

山奥に向かう

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a=	人称接辞	(不特定の)人が
アイ	áy	名詞	矢
アナク	anak	副助詞	～は
アリ	ari	引用詞	～と
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
アン	=an	人称接辞	私たちが、私たちの
エ	é	間投詞	はい、ええ
エネ	ené	副詞	このように
エペンタウェ	epéntawe	自動詞	山奥に向かう(未詳)
エンルム	énrum	位置名詞	先端
オマン	omán	自動詞	行く(単数)
カ	ká	位置名詞	～の上
カイ	kay	副助詞	～も
カムイ	kamúy	名詞	カムイ、神
カン	kan	接続助詞	…しながら、…して
キ	kí	他動詞	～をする
ク	kú	名詞	弓
クシ	kus	接続助詞	…するので、…するために
コタチ	kotáci	複他動詞	～を～にくっつける、塗る
コロ	kór	他動詞	～を持つ
ネ	né	連結詞	～である
ネコン	nékon	副詞	どのように(疑問)
ネワ	newa	副助詞	～と
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
ペ	pé	名詞	もの
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルム	rúm	名詞	矢尻
ロク	rok	文末詞	…しよう(勧誘)

学習のポイント iporse an=eraman rok!

ウポポについて

ウポポは、祭のときなどに女性たちによって歌われる歌です。歌詞やメロディーに即興性は少なく、ほぼ決まったかたちで歌われます。シントコという大きな入れ物の蓋を中心として、女性たちがそのまわりに座り、蓋を叩いて拍子をとりながら歌います。シントコの蓋を使わず、手拍子をしながらかうこともあります。

歌い方には、輪唱のように、何人かの歌い手がおなじ歌詞を少しずつずらして歌う「ウコウク」と、先導者が一節うたってから、他の歌い手があとに続いて歌う「イエカイ」があります。

仕事をしながら歌うウポポもあります。十勝地方に伝わる「杵つき歌」を紹介します。

アマム	ウタ	ヘッサ	amam uta hessa	穀物をつけ
ヘッサ	ピリケ	ヘッサ	hessa pirke hessa	穀物を精白しろ
アマム	ウタ	ヘッサ	amam uta hessa	穀物をつけ
ヘッサ	イウタ	ヘッサ	hessa iuta hessa	杵つきをしろ

会話 ukoitak

ハポ : フラ ユプケ フマン! ネン タプ オプケ フマナ?
 hapo : hura yupke hum an! nen tap opke hum an a?
 エカチ : クミチ オプケ フム ネ!
 ekaci : ku=mici opke hum ne.
 ミチ : ソモ. ウテコサン オプケ フム ネ.
 mici : somo. Utekosan opke hum ne.
 エカチ : ソンノ アン ペ クアニ クオプケ フム ネ.
 ekaci : sonno an pe kuani ku=opke hum ne.

お母さん : くさいなあ! 誰がおならをしたの?
 子ども : お父さんです!
 お父さん : 違うよ、ウテコサンだよ。
 子ども : 本当は私です。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	文末詞	…するか(疑問)
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
ウテコサン	Utékosan	名詞	ウテコサン(人名)
オプケ	ópke	自動詞	おならをする
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クアニ	kuáni	人称代名詞	私
ソモ	somó	副詞	…しない
ソンノ	sónno	副詞	本当に
タプ	tap	副助詞	~こそ(強調)
ネ	né	連結詞	~である
ネン	nén	名詞	誰(疑問)
フム	hum	名詞化辞	の、こと
フラ	húra	名詞	におい
ペ	pé	名詞	もの
ミチ	míci	名詞	お父さん
ユプケ	yúpke	自動詞	きつい、つよい

学習のポイント iporse an=eraman rok! -----

「誰」の言い方〈疑問〉

「誰」という疑問の表現にはネンnenという名詞が用いられます。

ネン タプ オプケ フマナ? nen tap opke hum an a? 「誰がおならをしたの?」

トオン クル ネン タパナ? toon kur nen tap an a? 「あの人は誰なの?」

「…するなあ!」の言い方〈感嘆〉

「…するなあ!」という感嘆の表現は、シリ sir, フム hum, ハウhaw, ルruという言葉とアンan「～がある(複数形はオカイokay)」を組みあわせてつくられます。

シリ sir, フム hum, ハウhaw, ルruはいずれも日本語の「の」「こと」などにあたる意味をあらわす言葉です。それぞれ次のような使い分けがあります。

1) シリ sir は視覚によって認識された事柄に用いられます。

ルヤンペ ルイ シラン! ruyanpe ruy sir an! 「(目で見て)雨が降っているなあ!」

2) フム hum は物音や身体感覚などによって認識された事柄に用いられます。

ルヤンペ ルイ フマン! ruyanpe ruy hum an! 「(雨音を聞いて)雨が降っているなあ!」

3) ハウhaw は発言などによって認識された事柄に用いられます。

トオン メノコ ウポポ エアシカイ ハワン! toon menoko upopo easkay haw an! 「(声を聴いて)あの女の人は歌がうまいねえ!」

4) ル ru は話し手が確信している事柄に用いられます。

タアン トウンプ セプ ル アン! taan tumpu sep ru an! 「この部屋広いねえ!」

会話 ukoitak

オッカイ エカチ: タアン シタ ナンカンテ ル アン.
 okkay ekaci: taan sita nankante ru an.
 メノコ エカチ: トオン クル レス カナン シタ ネ.
 menoko ekaci: toon kur resu kan an sita ne.
 オッカイ エカチ: クアニ ウサ シタ クレス ルスイ.
 okkay ekaci: kuani usa sita ku=resu rusuy.
 メノコ エカチ: クアニ アナク シタ アッカリ ネコ クエラマスイ.
 menoko ekaci: kuani anak sita akkari neko ku=eramasuy.

男の子 : この犬っこいいね。
 女の子 : あの人が飼っている犬だよ。
 男の子 : 僕も犬を飼いたい。
 女の子 : わたしは犬より猫のほうが好きだな。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アッカリ	ákkari	副詞	～より、それより
アナク	anak	副助詞	～は
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
ウサ	usa	副助詞	～も
エラマスイ	erámasuy	他動詞	～を好む
カン	kan	接続助詞	…して、…しながら
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クアニ	kuáni	人称代名詞	私
クル	kúr	名詞	人
シタ	sitá	名詞	犬
タアン	taán	連体詞	この(単数)
トオン	toón	連体詞	あの(単数)
ナンカンテ	nánkante	自動詞	美しい
ネ	né	連結詞	～である
ネコ	nekó	名詞	猫
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ルスイ	rusuy	助動詞	…したい
レス	resú	他動詞	～を育てる、～を飼う(単数)

学習のポイント iporse an=eraman rok!

「この」「あの」の言い方〈連体詞〉

「この」「あの」のように空間を指示する場合には、タアンtaan（複数形はタアカイtaakay）や「この（自分から近い位置にあるもの）」トオンtoon（複数形はトオカイtookay）「あの（自分から遠い位置にあるもの）」という連体詞が用いられます。

タアン シタ ナンカンテル アン. **taan** sita nankante ru an. 「この犬はかっこいいね」
トオン クル レス カナン シタ ネ. **toon** kur resu kan an sita ne. 「あの人が飼っている犬だよ」

タアカイ エカチ エイコシテク ハウエアシパ **taakay** ekaci eikostek haweaspa 「この子供たちはあまりにうるさい」
トオカイ ウマ アリキキ ル オカイ **tookay** uma arikiki ru okay 「あの馬たちはよく働く」

「～より」の言い方

「～より～だ」という場合には、アッカリakkariという副詞が用いられます。

パン アッカリ アマム クエラマスイ. *pan* **akkari** amam ku=eramasuy. 「わたしはパンよりごはんのほうが好きです」

練習 a=ki wa inkar=an!

「この」「あの」の表現をつかってアイヌ語で作文をしてみましょう。

1. この靴はわたしのものです。(ケレ ker=「靴」)
2. あれらの山は高い(ヌプリ nupuri=「山」、リ ri=「高い」)
3. この家はあの家より大きい(チセ cise=「家」、ポロ poro=「大きい」)

会話 ukoitak

エカチ: エシン クハチリ ア ワ. クコッカパケ ワ ケム エトウク コロカイ ソモ クチシ.

ekaci : esin ku=hacir a wa. ku=kokkapake wa kem etuk korkay somo ku=cis.

ハポ : エコッカパケ サンケ. バンソウコウ クコタツカ ナンコロ.

hapo : e=kokkapake sanke. bansoko ku=kotakka nankor.

エカチ: アヤポ, クテケ カイ ピリオ ル アン.

ekaci : ayapo, ku=teke kay pir'o ru an.

ハポ : ナア ポンノ シラン チク チマ カム ナンコロ.

hapo : naa ponno siran cik cima kamu nankor.

子ども : さっき転んじゃった。膝から血がでて痛かったけど、泣かなかったよ。

お母さん : お膝だしてごらん。ばんそうこうを貼ってあげる。

子ども : うえ～、手にも傷がある。

お母さん : すぐ治って、かさぶたになるよ。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
アヤポ	ayápo	間投詞	何とまあ(感嘆)
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
エ	e=	人称接辞	あなたが、あなたの
エシン	esín	副詞	さっき
エトウク	etúk	自動詞	出る、突き出る
カイ	kay	副助詞	～も
カム	kamú	他動詞	～にかぶさる
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
ケム	kém	名詞	血
コッカパケ	kókkapake	名詞	膝
コタツカ	kotákka	他動詞	貼り付ける
コロカイ	korkay	接続助詞	…するけれども
サンケ	sánke	他動詞	～を出す(単数)
シラン	síran	完全動詞	時がたつ
ソモ	somó	副詞	…しない
チク	cik	接続助詞	…するなら
チシ	cís	自動詞	泣く
チマ	cimá	名詞	かさぶた
テケ	teké	名詞	～の手
ナア	naá	副詞	まだ
ナンコロ	nankor	助動詞	…するだろう、…するつもりだ
ハチリ	hácir	自動詞	落ちる、倒れる、転ぶ
ピリオ	pir'o	自動詞	傷つく

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ボンノ	pónno	副詞	少し
ル	ru	名詞化辞	の、こと
ワ	wa	後置詞	～から(起点)

学習のポイント iporse an=eraman rok!

所有の表現(1)〈名詞〉

「AのB」という所有の表現は、身体部位のような相手に譲渡できないものか、飼育動物や持ち物、道具などのような相手に譲渡できるものかによって表現が異なります。

譲渡できないものの所有の表現には、「所属形」とよばれる名詞の変化した形が用いられます。例えば「私の手」はクテケku=tekeとなりますが、このテケteke「～の手」はテクtek「手」という名詞の所属形です。

所属形を用いて所有の表現をつくる際には、「人称接辞+名詞(所属形)」または「名詞+名詞(所属形)」のように言葉を並べます。

クパケku=pake「私の頭」

カムイチェブ パケkamuycep pake「サケの頭」

名詞の所属形のつくりかたは以下の通りです。

- 1) 子音で終わる名詞の場合、所属形は母音を付けてつくります(例:テクtek「手」→テケteke「～の手」、チキリcikir「足」→チキリcikiri「～の足」)。なお、所属形をつくる時にどのような母音を付けるのかは、個々に覚える必要があります。
- 2) 母音で終わる名詞の場合は所属形も同じ形になります(例:パケpake「頭」→パケpake「～の頭」、コッカパケkokkapake「膝」→コッカパケkokkapake「～の膝」)。

なお、パケへpakehe「～の頭」チキリヒcikirihi「～の足」のように、所属形の名詞の末尾にハ-ha、ヒ-hi、フ-hu、ヘ-he、ホ-hoが付くことがあります。



会話 ukoitak

トウレシ : クユポ クコロ アネシノッペ エンコウク。
 turesi : ku=yupo ku=kor anesinotpe en=kouk.
 ユポ : クコウク カ ソモ ネ. クコロ ペ ネ.
 yupo : ku=kouk ka somo ne. ku=kor pe ne.
 トウレシ : アチカラ! クコロ アネシノッペ オシピレ!
 turesi : acikara! ku=kor anesinotpe osipire!
 ハポ : タアン アネシノッペ アン クシ ネイ タ パクノ エチウコイキ ル ヘ!
 hapo : taan anesinotpe an kus ney ta pakno eci=ukoyki ru hel
 タアン ウェン アネシノッペ, イルカイ シヌイナク ヤン!
 taan wen anesinotpe, irukay sinuynak yan.

妹 : おにいちゃんが私のおもちゃ取った～。
 兄 : 取ったんじゃないもん。僕のだもん。
 妹 : ぎゃ～! 私のおもちゃ返して～!
 母 : あなたたちが喧嘩しているのは、このおもちゃのせいだね!
 こんないけないおもちゃは、しばらく隠れててください!

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
アチカラ	acíkara	間投詞	わあっ (嫌な気持ちを表す)
アネシノッペ	anesinotpe	名詞	おもちゃ
アン	án	自動詞	ある、いる (単数)
イルカイ	irúkay	副詞	しばらく
ウェン	wén	自動詞	悪い
ウコイキ	ukóyki	自動詞	けんかする
エチ	eci=	人称接辞	あなたたちが、あなたたちの
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オシピレ	osípire	他動詞	～を戻す、返す
カ	ka	副助詞	～も
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
クシ	kus	接続助詞	…するために、…するので
コウク	koúk	複他動詞	～から～を奪う、取り上げる
コロ	kór	他動詞	～を持つ
シヌイナク	sinuynak	自動詞	隠れる
ソモ	somó	副詞	…しない
タ	ta	後置詞	～に、～で (場所)
タアン	taan	連体詞	この (単数)
ネ	né	連結詞	～である

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ネイ	néy	名詞	どこ(疑問)
パクノ	pakno	副助詞	～まで
ヘ	he	文末詞	～か(疑問)
ペ	pé	名詞	もの
ヤン	yan	文末詞	…しなさい
ル	ru	名詞化辞	の、こと

学習のポイント iporse an=eraman rok! -----

所有の表現(2)〈名詞〉

飼育動物や持ち物、道具など、相手に譲渡することが可能な所有の表現には、コロ kor 「～を持つ」という動詞が用いられます。コロ korを用いて所有の表現をつくる際には、「人称接辞+kor+名詞」または「名詞+kor+名詞」のように言葉を並べます。

クコロ アネシノツペku=kor anesinotpe 「私のおもちゃ」
 アウンクル コロ シタawunkur kor sita 「隣の家の人の子」

練習 a=ki wa inkar=an! -----

所有の表現を復習しましょう。

相手に渡すことができるものには、コロ korをつけます。相手に渡すことができないものには、コロ korをつけないで表現します。アイヌ語で作文をしてみましょう。

1. 私の髪(～の髪=オトピ otopi)
2. あなたの眼鏡(眼鏡=メンカネ menkane)
3. あなたの腰(～の腰=イッケウエ ikkewe)

会話 ukoitak

アキ : トカチガワ アナク ポロ ペツ ネ ル アン.

aki : Tokachigawa anak poro pet ne ru an.

ユポ : アイヌ イタク ネ チク シアンルル アリ レアン ペツ ネ.

yupo : aynu itak ne cik Sianrur ari rean pet ne.

シアンルル ネワ イシカラ アナクウムレク カムイ ネ ワ ポホ カイオカイヤカイエ.

Sianrur newa Iskar anak umurek kamuy ne wa poho kay okay yak a=ye.

アキ : アシンノ クヌ.

aki : asinno ku=nu.

ユポ : エカシ エネチャココ ア ウチャシコマ ネ.

yupo : ekasi en=ecakoko a ucaskoma ne.

弟 : 十勝川は大きな川だねえ。

兄 : アイヌ語ではシアンルルって言うんだよ。十勝川(シアンルル)と石狩川(イシカラ)は夫婦の神様で子供もいるんだって。

弟 : はじめて聞いたよ。

兄 : おじいちゃんが教えてくれたウチャシコマだよ。

単語 itak

カタカナ	ローマ字	品詞	日本語訳
ア	a	助動詞	…した
ア	a=	人称接辞	(不特定の)人が
アイヌ	áynu	名詞	人間
アシンノ	asínno	副詞	はじめて
アナク	anak	副助詞	～は
アリ	ari	引用詞	～と
アン	án	自動詞	ある、いる(単数)
イエ	yé	他動詞	～を言う
イシカラ	ískar	名詞	石狩川(地名)
イタク	iták	名詞	言葉
ウチャシコマ	ucáskoma	名詞	言い伝え
ウムレク	umúrek	名詞	夫婦
エカシ	ékasi	名詞	おじいさん
エチャココ	ecákoko	複他動詞	～に～を教える
エン	en=	人称接辞	私を、私に
オカイ	okáy	自動詞	ある、いる(複数)
カイ	kay	副助詞	～も
カムイ	kamúy	名詞	カムイ、神
ク	ku=	人称接辞	私が、私の
シアンルル	siánrur	名詞	十勝川
チク	cik	接続助詞	…するなら
ヌ	nú	他動詞	～を聞く
ネ	né	連結詞	～である
ネワ	newa	副助詞	～と
ペツ	pét	名詞	川
ポホ	póho	名詞	～の子ども
ポロ	poró	自動詞	大きい、大きくなる
ヤク	yak	接続助詞	…すると
ル	ru	名詞化辞	の、こと
レアン	réan	自動詞	～の名前がある
ワ	wa	接続助詞	…して

学習のポイント iporse an=eraman rok!

ウチャシコマについて

ウチャシコマは「言い伝え」などと訳されるノンフィクションの伝承です。語りの形式は特に定まったものではありませんが、日常の言い伝えや伝説、地名や物の由来に関する話、体験談など、様々な内容が語られます。

アイヌ語ラジオ講座収録CD等貸出しについて

1. 利用時間

(公財) アイヌ民族文化財団：午前9時～午後5時（月～金）
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

2. 休業日

(公財) アイヌ民族文化財団：土・日曜日、祝日、年末・年始（12月29日～1月3日）
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始（12月29日～1月3日）

3. 申込手続から受取

裏面の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録CD等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

4. 期間

申込みの日から14日以内に返却してください。

5. お問い合わせ先

(公財) アイヌ民族文化財団

〒060-0001
北海道札幌市中央区北1条西7丁目
プレスト1・7（5階）
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181
e-mail : ainu@frpac.or.jp

アイヌ文化交流センター

〒104-0028
東京都中央区八重洲2丁目4番13号
ユニゾ八重洲2丁目ビル（3階）
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155
e-mail : acc-tokyo@frpac.or.jp

貸出申込書

*申込番号					申込日	年	月	日			
*返却期日	年	月	日	*返却日	年	月	日				
住所	〒 ー				氏名						
年齢	才	性別	男・女	職業							
連絡先	電話：				FAX：						
	電子メール：										
希望地域 ○で囲んでください。	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類 ○で囲んでください。	・CD （平成12～30年度） ・カセットテープ （平成10～11年度）				
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内						
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広						
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②						
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②						
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④						
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④						
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④						
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④						
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④						
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④						
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④						
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④						
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④						
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老④						
	平成30年度	平取①	平取②	平取③	平取④						
	令和元年度	十勝①									
特記事項											

注1 *印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。

リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ
(キトリ)

※キトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと
貼り合わせてください。

アイヌ語ラジオ講座アンケート

(年齢 才 男・女)

I この講座についてお尋ねします。

この講座をなにて知りましたか。

問1 ①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ()

この講座を何回くらい聴いていますか。

問2 ①月に1回 ②月に2~3回 ③毎週 ④その他 ()

この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。

問3 ①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・CD

この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。

問4 ①もっと短く () 分位 ②このままで良い ③もっと長く () 分位

この講座の内容について、どう思われますか。

問5 ア)「会話」「今日の言葉」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()

イ)「単語」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()

ウ)「コラム」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()

問6 テキストの内容について、どう思われますか。

①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ()

II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。

問7 ①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。

問8 ①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介
④その他 ()

「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。

問9 ①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 () ②ない

III その他のご意見があればお聞かせください。

(平成31年3月発行分)

のりしろ

(キトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。

※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

(キリトリ)

料金受取人払郵便

札幌中央局
承認

7312

差出有効期限
2020年3月31日
まで
●切手不要

0608788

201

札幌市中央区北一条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ民族文化財団

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

(キリトリ)

会員募集のお知らせ

『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

賛助会費の使途

皆様からの会費は、アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など当公益財団の自主事業の充実のためにあてられます。

会員の特典

会員の皆様には、次のような特典があります。

- ・当公益財団が発行する刊行物等の無料配布

●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

2019年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.2

発行年月 令和元年6月

編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団



[公益財団法人アイヌ民族文化財団とは…]

平成 9 年 5 月、アイヌ文化の振興等を行い、アイヌの人たちの民族としての誇りが尊重される社会の実現と、我が国の文化の多様な発展を図ることを目的とする「アイヌ文化の振興並びにアイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発に関する法律」が制定され、同年 7 月から施行されました。

当公益財団は、平成 9 年 7 月、北海道札幌市内に事務所を、同年 9 月には東京都内にアイヌ文化交流センターを開設し、この法律に基づき、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統やアイヌ文化に関する知識の普及・啓発などの事業を実施しています。

●公益財団法人アイヌ民族文化財団

〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目 プレスト1・7 (5階)
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181
ホームページ <http://www.frpac.or.jp>
e-mail:ainu@frpac.or.jp

●アイヌ文化交流センター

〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号
ユニゾ八重洲2丁目ビル(3階)
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155
e-mail:acc-tokyo@frpac.or.jp

